

INFORMACIÓN PARA PACIENTES DE MSK
QUE RECIBEN LA

Vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech



Memorial Sloan Kettering
Cancer Center

Cómo entender y manejar los efectos secundarios de la vacuna contra el COVID-19

Efectos secundarios locales (hinchazón en el sitio de la inyección, dolor, enrojecimiento)

Los efectos secundarios en el sitio de la inyección son muy comunes. Hasta 4 de cada 5 personas que reciben la vacuna tienen dolor en el brazo, enrojecimiento o hinchazón en el sitio de la inyección. Estos efectos secundarios generalmente desaparecen en unos pocos días.

¿Qué puede hacer? Si siente dolor en el sitio de la inyección, aplíquese hielo 3 a 4 veces al día durante 15 minutos. Para un dolor más severo, puede tomar medicamentos antiinflamatorios de venta libre como ibuprofeno (Motrin®, Advil®) o naproxeno (Aleve®), siempre y cuando no tiene una condición médica que pueda empeorarse con estos medicamentos.

¿Cuándo debe de buscar ayuda? Si el enrojecimiento, el dolor o la hinchazón en el sitio de la inyección empeoran después de 2 días, **comuníquese con su equipo de atención primaria de MSK.**

Efectos secundarios sistémicos (fiebre, escalofríos, fatiga, dolor de cabeza, dolores musculares, dolores de las articulaciones, náuseas)

La mayoría de las personas que reciben la vacuna contra el COVID tienen efectos secundarios generales como fatiga (cansancio), fiebre y dolores, especialmente después de la segunda dosis. Estos efectos secundarios son una señal de que su sistema inmunológico está reaccionando a la vacuna. Por lo general ocurren dentro de los primeros 3 días después de recibir la vacuna, y solamente duran uno o dos días.

¿Qué puede hacer? El acetaminofén (Tylenol®) puede ayudar a aliviar el dolor de cabeza, dolores musculares o de las articulaciones, fiebre, escalofríos y otros síntomas. Asegúrese de beber muchos líquidos; los líquidos salados tal como el caldo de pollo, caldo de carne de res o el de verduras, pueden ser especialmente útiles.

¿Cuándo debe de buscar ayuda? Si sus síntomas empeoran o no comienzan a mejorar después de 2 días, **comuníquese con su equipo de atención primaria de MSK.**

Reacciones alérgicas

Las reacciones alérgicas son raras y pueden ocurrir después de recibir la vacuna y de haberse ido de la clínica.

¿Qué puede hacer? Si nota signos de una reacción alérgica grave, (como urticaria o un sarpullido grave en todo el cuerpo, hinchazón de la cara y la garganta, dificultad para respirar, ritmo cardíaco acelerado, mareos o debilidad) **llame al 911 o vaya a la sala de emergencia más cercana.**

Síntomas que probablemente no se deben a la vacuna

Tenga en cuenta que la tos, la falta de aire, la secreción nasal, el dolor de garganta y la pérdida del gusto u olfato no son efectos secundarios comunes relacionados con la vacunación. Si tiene alguno de estos síntomas después de haber recibido la vacuna, debe quedarse en casa y hacer arreglos para una prueba de COVID-19. Para obtener información sobre el COVID-19, visite www.mskcc.org/coronavirus.

HOJA INFORMATIVA PARA RECEPTORES Y PROVEDORES DE CUIDADO

AUTORIZACIÓN DE USO DE EMERGENCIA (EUA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS) DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH PARA PREVENIR LA ENFERMEDAD DEL CORONAVIRUS 2019 (COVID-19) EN PERSONAS DE 16 AÑOS DE EDAD Y MAYORES

Se le está ofreciendo la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech para prevenir la enfermedad del coronavirus 2019 (COVID 19) causada por el SARS-CoV-2. Esta hoja informativa contiene información que le ayudará a comprender los riesgos y beneficios de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech, que es posible que reciba porque actualmente existe una pandemia del COVID-19.

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech es una vacuna que puede prevenir que usted contraiga el COVID-19. No existe una vacuna aprobada por la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE.UU. (FDA, por sus siglas en inglés) para prevenir el COVID-19.

Lea esta hoja informativa para obtener información sobre la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech. Hable con el proveedor de la vacuna si tiene alguna pregunta. Es su decisión recibir la vacuna de Pfizer BioNTech contra el COVID-19.

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech se administra en una serie de 2 dosis, con 3 semanas de intervalo, en el músculo.

Puede que la vacuna de Pfizer BioNTech contra el COVID-19 no proteja a todos.

Esta hoja informativa puede haber sido actualizada. Para la hoja informativa más reciente, por favor consulte www.cvdvaccine.com.

¿LO QUÉ DEBE SABER ANTES DE RECIBIR ESTA VACUNA?

¿QUÉ ES EL COVID-19?

La enfermedad del COVID-19 es causada por un coronavirus llamado SARS-CoV-2. Este tipo de coronavirus no se ha visto antes. Usted puede contraer el COVID-19 a través del contacto con otra persona que tenga el virus. Es una enfermedad predominantemente respiratoria que puede afectar otros órganos. Las personas con el COVID-19 han tenido una amplia gama de síntomas reportados, desde síntomas leves hasta una enfermedad grave. Los síntomas pueden aparecer de 2 a 14 días después de la exposición al virus. Los síntomas pueden incluir: fiebre o escalofríos; tos; falta de aliento; fatiga; dolores musculares o corporales; dolor de cabeza; nueva pérdida del gusto o del olfato; dolor de garganta; congestión o secreción nasal; náuseas o vómitos; diarrea.

¿QUÉ ES LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER BIONTECH?

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech es una vacuna no aprobada que puede prevenir el COVID-19. No existe una vacuna aprobada por la FDA para prevenir el COVID-19.

La FDA ha autorizado el uso de emergencia de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech para prevenir la infección por el COVID-19 en personas mayores de 16 años bajo una autorización de uso de emergencia (EUA).

Para más información sobre la EUA, vea la sección "**¿Qué es una autorización de uso de emergencia (EUA)?**" al final de esta hoja informativa.

¿QUÉ DEBE MENCIONARLE A SU PROVEEDOR DE VACUNAS ANTES DE RECIBIR LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER BIONTECH?

Informe al proveedor de la vacuna sobre todas sus condiciones médicas, incluyendo si usted:

- tiene alguna alergia
- tiene fiebre
- tiene un trastorno hemorrágico o está tomando un anticoagulante
- está inmunocomprometido o está tomando un medicamento que afecta a su sistema inmunológico
- está embarazada o planea quedar embarazada
- está amamantando
- ha recibido otra vacuna contra el COVID-19

¿QUIÉN DEBERÍA RECIBIR LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

La FDA ha autorizado el uso de emergencia de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech en personas de 16 años o más.

¿QUIÉN NO DEBE RECIBIR LA VACUNA DE PFIZER BIONTECH CONTRA EL COVID-19?

Usted no debe recibir la vacuna de Pfizer-BioNTech contra el COVID-19 si usted:

- tuvo una reacción alérgica severa después de una dosis previa de esta vacuna
- tuvo una reacción alérgica severa a cualquier ingrediente de esta vacuna

¿CUÁLES SON LOS INGREDIENTES DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech incluye los siguientes ingredientes: ARNm, lípidos ((4-hidroxitil) azanodil) bis(hexano-6,1-diil) bis(2-hidroldecanoato), 2 [(polietilenglicol)-2000]-N,N-ditetradecilacetamida, 1,2-distearoil-sn-glicero-3-fosfolina y colesterol), cloruro de potasio, fosfato monobásico de potasio, cloruro de sodio, fosfato dibásico de sodio dihidratado y sacarosa.

¿CÓMO SE ADMINISTRA LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER BIONTECH?

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech se le administrará en forma de inyección en el músculo.

La serie de vacunas de Pfizer BioNTech contra el COVID-19 es de 2 dosis con 3 semanas de intervalo.

Si usted recibe una dosis de la vacuna de Pfizer-BioNTech contra el COVID 19, deberá recibir una segunda dosis de esta misma vacuna 3 semanas después para completar la serie de vacunación.

¿SE HA USADO ANTES LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech es una vacuna no aprobada. En los ensayos clínicos, aproximadamente 20,000 personas de 16 años o más han recibido al menos una dosis de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech.

¿CUÁLES SON LOS BENEFICIOS DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

En un ensayo clínico en curso, la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech ha demostrado que previene el COVID-19 después de 2 dosis administradas con 3 semanas de intervalo. Actualmente se desconoce la duración de la protección contra el COVID-19.

¿CUÁLES SON LOS RIESGOS DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

Los efectos secundarios que se han reportado con la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech incluyen:

- dolor en el lugar de la inyección
- cansancio
- dolor de cabeza
- dolor muscular
- escalofríos
- dolor en las articulaciones
- fiebre
- hinchazón del lugar de la inyección
- enrojecimiento del lugar de la inyección
- náuseas
- sentirse mal
- ganglios linfáticos inflamados (linfadenopatía)

Hay una remota posibilidad de que la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech pueda causar una reacción alérgica grave. Una reacción alérgica grave suele ocurrir entre unos minutos y una hora después de recibir una dosis de la vacuna de Pfizer-BioNTech COVID-19. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir:

- Dificultad para respirar
- Hinchazón de la cara y la garganta
- Latido cardíaco rápido
- Sarpullido severo en todo el cuerpo
- Mareos y debilidad

Puede que estos no sean todos los posibles efectos secundarios de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech. Pueden ocurrir efectos secundarios serios e inesperados. La vacuna de Pfizer BioNTech contra el COVID-19 aún está siendo estudiada en ensayos clínicos.

¿QUÉ DEBO HACER CON RESPECTO A LOS EFECTOS SECUNDARIOS?

Si experimenta una reacción alérgica grave, llame al 9-1-1 o vaya al hospital más cercano.

Llame al proveedor de la vacuna o a su proveedor de atención médica si tiene algún efecto secundario que le moleste o que no desaparezca.

Reporte los efectos secundarios de la vacuna al **Sistema de Reporte de Eventos Adversos de Vacunas de la FDA/los CDC (VAERS)**, por sus siglas). El número gratuito del VAERS es 1-800-822-7967 o envíe un reporte en línea a <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html>. Por favor, incluya "EUA de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech" en la primera línea del cuadro #18 del formulario del informe.

Además, puede reportar los efectos secundarios a Pfizer Inc. a la información de contacto que se proporciona a continuación.

Sitio web	Número de fax	Número de teléfono
www.pfizersafetyreporting.com	1-866-635-8337	1-800-438-1985

¿QUÉ SUCEDE SI DECISO NO RECIBIR LA VACUNA CONTRA EL COVID 19 DE PFIZER-BIONTECH?

Es su decisión recibir o no la vacuna de Pfizer-BioNTech contra el COVID-19. La atención médica estándar que recibe no cambiará si decide no recibirla.

¿HAY OTRAS OPCIONES DISPONIBLES PARA PREVENIR EL COVID-19 ADEMÁS DE LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH?

Actualmente, no hay una vacuna alternativa aprobada disponible para la prevención del COVID-19. La FDA puede permitir el uso de emergencia de otras vacunas para prevenir el COVID-19.

¿PUEDO RECIBIR LA VACUNA CONTRA EL COVID 19 DE PFIZER-BIONTECH CON OTRAS VACUNAS?

No hay información sobre el uso de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech con otras vacunas.

¿QUÉ SUCEDE SI ESTOY EMBARAZADA O AMAMANTANDO?

Si está embarazada o amamantando, discuta sus opciones con su proveedor de atención médica.

¿LA VACUNA CONTRA EL COVID-19 DE PFIZER-BIONTECH ME DARÁ EL COVID-19?

No. La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech no contiene SARS-CoV-2 y no puede darle el COVID-19.


CONSERVE SU TARJETA DE VACUNACIÓN

Cuando reciba su primera dosis, recibirá una tarjeta de vacunación que le indicará cuándo debe regresar para su segunda dosis de la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer-BioNTech. Recuerde traer su tarjeta cuando regrese.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Si tiene preguntas, visite el sitio web o llame al número de teléfono que se indica a continuación.

Para acceder a las Hojas informativas más recientes, por favor escanee el código QR proporcionado a continuación.

Sitio web global	Número de teléfono
<p data-bbox="315 852 620 884">www.cvdvaccine.com</p> 	<p data-bbox="950 905 1221 972">1-877-829-2619 (1-877-VAX-CO19)</p>

¿CÓMO PUEDO APRENDER MÁS?

- Pregúntele al proveedor de la vacuna.
- Visite los CDC en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>.
- Visite a la FDA en <https://www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/mcm-legal-regulatory-and-policy-framework/emergency-use-authorization>.
- Póngase en contacto con el departamento de salud pública local o estatal.

¿DÓNDE SE REGISTRARÁ LA INFORMACIÓN DE MI VACUNACIÓN?

El proveedor de la vacuna puede incluir la información de su vacunación en el Sistema de Información de Inmunización (IIS, por sus siglas en inglés) de su estado o jurisdicción local u otro sistema designado. Esto asegurará que reciba la misma vacuna cuando regrese para la segunda dosis. Para obtener más información sobre el IIS visite: <https://www.cdc.gov/vaccines/programs/iis/about.html>.

¿QUÉ ES EL PROGRAMA DE COMPENSACIÓN POR LESIONES DE CONTRAMEDIDAS?

El Programa de compensación por lesiones de contramedidas (CICP, por sus siglas en inglés) es un programa federal que puede ayudar a pagar los costos de atención médica y otros gastos específicos de ciertas personas que han sido gravemente lesionadas por ciertos medicamentos o vacunas, incluyendo esta vacuna. Por lo

general, se debe presentar una reclamación al CICP dentro de un (1) año a partir de la fecha de recibir la vacuna. Para obtener más información sobre este programa, visite www.hrsa.gov/cicp/ o llame al 1-855-266-2427.

¿QUÉ ES UNA AUTORIZACIÓN DE USO DE EMERGENCIA (EUA)?

La FDA de los Estados Unidos ha puesto a disposición la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech bajo un mecanismo de acceso de emergencia llamado una EUA. La EUA está respaldada por una declaración del Secretario de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) en la que se afirma que existen circunstancias que justifican el uso de emergencia de medicamentos y productos biológicos durante la pandemia del COVID-19.

La vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech no ha sido sometida al mismo tipo de revisión que un producto aprobado o autorizado por la FDA. La FDA puede emitir una EUA cuando se cumplen ciertos criterios, incluyendo que no hay alternativas adecuadas, aprobadas y disponibles. Además, la decisión de la FDA se basa en la totalidad de las pruebas científicas disponibles que demuestran que el producto puede ser eficaz para prevenir la pandemia del COVID-19 y que los beneficios conocidos y potenciales del producto superan los riesgos conocidos y potenciales del mismo. Todos estos criterios deben cumplirse para permitir que el producto se utilice en el tratamiento de pacientes durante la pandemia del COVID-19.

La EUA para la vacuna contra el COVID-19 de Pfizer BioNTech está en vigor mientras dure la declaración de la EUA para el COVID-19 que justifica el uso de emergencia de estos productos, a menos que se termine o se revoque (después de lo cual los productos ya no podrán utilizarse).



Fabricado por
Pfizer Inc., New York, NY 10017

BIONTECH

Fabricado por
BioNTech Manufacturing GmbH
An der Goldgrube 12
55131 Mainz, Germany

LAB-1451-0.7

Revisado en diciembre 2020



Escanee para registrar que esta hoja informativa se proporcionó al receptor de la vacuna para los sistemas electrónicos de información de registros médicos e inmunización.

Fecha del
código QR

12/2020

La FDA ofrece esta traducción como un servicio para un amplio público internacional. Esperamos que encuentre útil esta traducción. Mientras que la agencia ha tratado de obtener una traducción lo más fiel posible a la versión en inglés, reconocemos que la versión traducida podría no ser tan precisa, clara o completa como la versión en inglés. La versión oficial de este documento es la versión en inglés.

Vacúnese. Consiga su teléfono inteligente. Comience con v-safe.

¿Qué es V-safe?

V-safe es una herramienta basada en un teléfono inteligente que utiliza mensajes de texto y encuestas en la web para proporcionar chequeos de salud personalizados después de recibir la vacuna contra el COVID-19. A través de **v-safe**, puedes decir rápidamente a CDC si tiene algún efecto secundario después de recibir la vacuna contra el COVID-19. Dependiendo de sus respuestas, alguien del CDC puede llamarlo para comprobar su estado. Y **v-safe** le recordará que se aplique la segunda dosis de la vacuna contra el COVID-19 si la necesita.

Su participación en el programa **V-Safe** de CDC marca la diferencia. Ayuda a mantener seguras las vacunas contra el COVID-19.

¿Cómo puedo participar?

Una vez que le apliquen la vacuna contra el COVID-19, puede inscribirse en **v-safe** usando su teléfono inteligente. La participación es voluntaria y puede optar por no participar en cualquier momento. Recibirá mensajes de texto de **v-safe** alrededor de las 2 pm hora local. Para optar por no participar, simplemente escriba "STOP" cuando **v-safe** le envíe un mensaje de texto. También puede iniciar **v-safe** de nuevo enviando un mensaje de texto "START"

¿Cuánto duran los registros de seguridad v-safe?

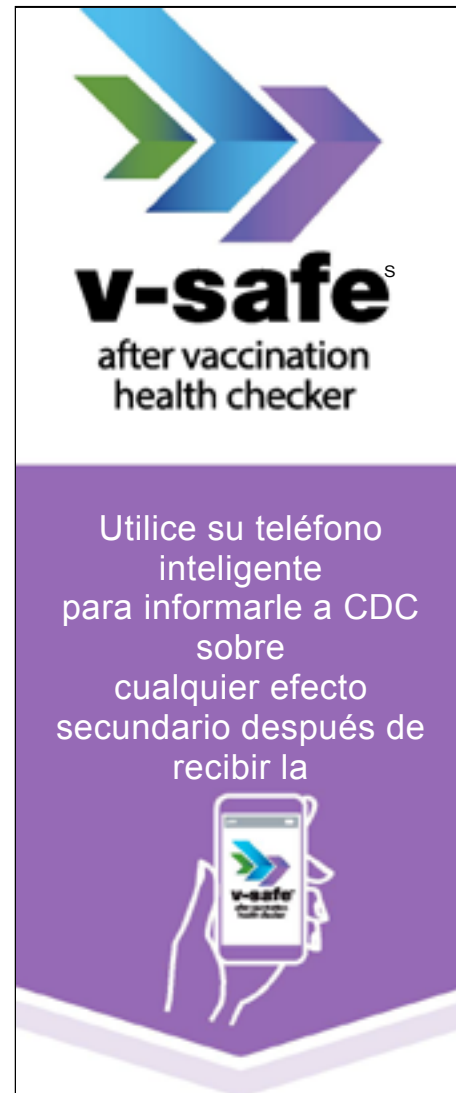
Durante la primera semana después de recibir la vacuna, **v-safe** le enviará un mensaje de texto cada día para preguntarle cómo le va. Entonces recibirá mensajes de registro una vez a la semana durante 5 semanas. Las preguntas que le hace **v-safe** se le contestan en menos de 5 minutos en contestar. Si necesita una segunda dosis de la vacuna, **v-safe** le proporcionará un nuevo proceso de registro de 6 semanas para que pueda compartir también su experiencia con la segunda dosis de la vacuna. También recibirá los registros 3, 6 y 12 meses después de la dosis final de la vacuna.

¿Mi información de salud es segura?

Sí. Su información personal en **v-safe** está protegida para que permanezca como confidencial y privada. *

* En la medida en que **v-safe** utiliza sistemas de información existentes gestionados por CDC, FDA y otras agencias federales, los sistemas emplean estrictas medidas de seguridad apropiadas para el nivel de sensibilidad de los datos. Estas medidas cumplen, cuando corresponda, con las siguientes leyes federales, incluyendo la Ley de Privacidad de 1974; normas promulgadas que son consistentes con la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros de Salud de 1996 (HIPAA); la Ley Federal de Administración de Seguridad de la Información y la Ley de Libertad de Información.

Regístrese con el
navegador



Inscríbese con su teléfono
inteligente en
vsafe.cdc.gov

O

Apunte la
cámara de su teléfono
inteligente a este código

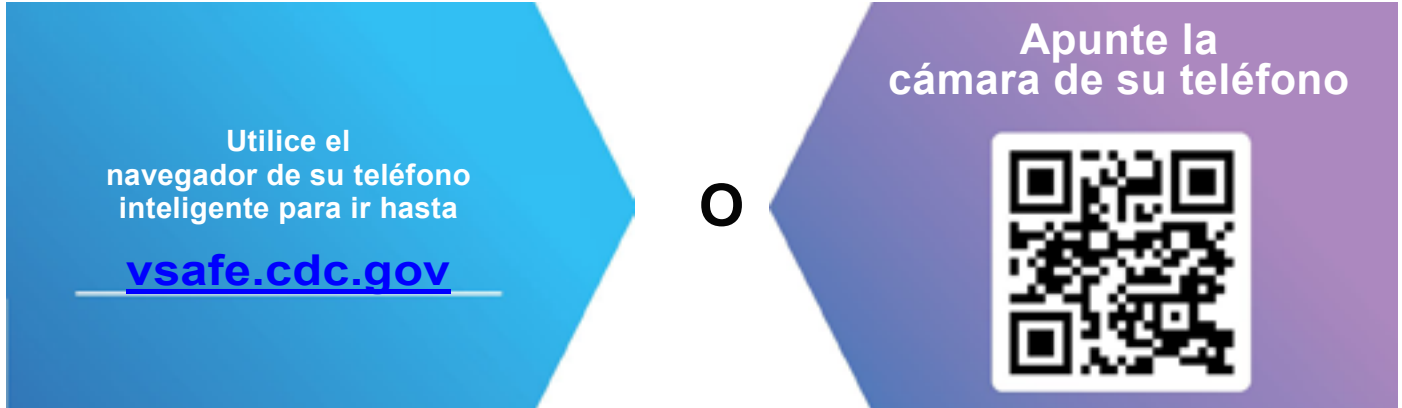


Cómo registrarse y utilizar v-safe

Necesitará de su teléfono inteligente e información sobre la vacuna contra el COVID-19 que recibió. Esta información se puede encontrar en su tarjeta de registro de vacunación; si no puede encontrar su tarjeta, comuníquese con su proveedor de atención médica.

Registro

1. Vaya al sitio web de **v-safe** usando una de las dos opciones siguientes:



2. Lea las instrucciones. Haga clic en **Empezar**.
3. Introduzca su nombre, número de teléfono móvil y el resto de la información solicitada. Haga clic en **Registro**.
4. Recibirá un mensaje de texto con un código de verificación en su teléfono inteligente. Introduzca el código en **v-safe** y haga clic en **Verificar**.
5. En la parte superior de la pantalla, haga clic en **Introducir la información de la vacuna contra el COVID-19**.
6. Seleccione la vacuna contra el COVID-19 que le aplicaron (que se encuentra en su tarjeta de registro de vacunación; si no puede encontrar su tarjeta, comuníquese con su proveedor de atención médica). Entonces introduzca la fecha en que lo vacunaron. Haga clic en **Siguiente**.
7. Revise la información acerca de su vacuna. Si es correcto, haga clic en **Enviar**. Si no, haga clic en **Volver**.
8. **¡Felicidades! ¡Ha terminado!** Si llena su registro antes de las 2 pm hora local, **v-safe** comenzará su registro inicial de salud alrededor de las 2 pm de ese día. Si se registra después de las 2 pm, **v-safe** comenzará su registro inicial de salud inmediatamente después de registrarse - sólo siga las instrucciones.

Recibirá un mensaje de texto recordatorio de **v-safe** cuando sea la hora del próximo registro, alrededor de las 2 pm hora local. Sólo tiene que hacer clic en el enlace del mensaje de texto para iniciar el registro.

Llene un registro de salud v-safe

1. Cuando reciba un mensaje de texto del registro **v-safe** en su teléfono inteligente, haga clic en el enlace cuando esté listo.
2. Siga las instrucciones para llenar el registro de entrada.

Solución de problemas

¿Cómo puedo volver y terminar un registro más adelante si me interrumpen?

Haga clic en el enlace del recordatorio del mensaje de texto para reiniciar y llenar su registro.

¿Cómo actualizo la información de mi vacuna después de mi segunda dosis de la vacuna COVID-19?

V-safe le pedirá automáticamente que actualice la información de su segunda dosis. Sólo siga las instrucciones.

¿Necesita ayuda con v-safe?

Llame al 800-CDC-INFO (800-232-4636)

TTY 888-232-6348

Abierto 24 horas, 7 días a la semana

Visite www.cdc.gov/vsafe



Formulario de la vacuna contra el COVID-19 por el Estado de Nueva York

El Departamento de Salud del Estado de Nueva York requiere que cada persona que reciba una vacuna contra el COVID-19 proporcione su información (como el nombre, la raza, el origen étnico y la ocupación) antes de la administración de la vacuna. El Departamento de Salud solicita esta información para mantener un registro del progreso de la vacunación en todo el estado de Nueva York.

Para completar el formulario de la vacuna contra el COVID-19 requerido por el Estado de Nueva York, visite el siguiente sitio web:

**[forms.ny.gov/s3/
vaccine?_&sglocale=es](https://forms.ny.gov/s3/vaccine?_&sglocale=es)**

